



Questions

1. Combien de personnes ont accès aux chiens de cet entrepreneur et quel a été le montant pour les premiers 1440 heures et les 120 heures d'extra pour les deux dernières années. **La question n'est pas claire et ne sait pas ce qu'elle signifie ou demande.**

How many people have access to the contractor's dogs and what was the amount for the first 1440 hours? What was the amount for the 120 extra hours? Question is not clear and not sure what they mean or are asking.

2. Afin de clarifier le début du contrat, le journal stipule le 1^{er} juin 2019 mais le document PDF mentionne 2018, donc vers qu'elle date débuterai le contrat. **Le 1^{ière} juin 2019**

In order to clarify the beginning of the contract, please confirm which the starting date is. In the newspaper it says June 1, 2019 but the PDF document mentions 2018. The starting date is June 1st, 2019.

3. S'il y a un chien qui nécessite des soins urgents et que son maitre est absent, qui est le vétérinaire attitré. **Vétérinaire Hudson** et est-ce que le déplacement doit-être considéré dans mon calcul pour les 120 heures extra. **OUI**

If a dog should require emergency care when his trainer is not there, is there a designated veterinary? Hudson Veterinary Is my travel considered when calculating the 120 extra hours? YES

4. Est-ce qu'un maître a plus qu'un chien ou un chien = un maître **N/A**
Does a trainer have more than one dog? Does a dog have more than one trainer? N/A

5. Est-ce que le chenil intérieur est climatisé et où chauffé **OUI** **Is the kennel heated and air-conditioned? YES**

6. Est-ce que les chiens ont accès à l'extérieur depuis leur enclos intérieur. **OUI** **Do dogs have access to the outside from their interior kennel (enclosure)? YES**

7. Selon le contrat, chaque chien doit recevoir 15 minutes d'exercice. Est-ce une marche, une sortie dans un parc, joué à la balle ou au frisbee? **Les 15 minutes d'exercice sont effectuées dans les encloses uniquement sur le site (course libre) - pas de ballon ou de frisbee.**

According to the contract each dog must get 15 minutes of exercise. Does a walk, an outing in the park, playing ball or Frisbee considered "exercise"? The 15 minutes of exercise is done within the enclosures on-site only (free run) – no playing ball or Frisbee.

8. Pour le nettoyage quotidien, il est préférable que le chien retourne dans un enclos sec. Combien de ventilateurs sont disponibles pour assécher pendant que les chiens attendent



dehors. ***Si possible OUI, pas toujours le cas, l'excès d'eau est éliminé avec une raclette. Nous avons des ventilateurs mais pas pour sécher les chenils individuels.***

After the daily cleaning of the kennel, is it preferable that the dog returns to the kennel (enclosure) when it is dried? How many fans are available for drying of the premises while the dogs wait outside? If possible YES, not always the case, the excess water is removed with a squeegee. We do have fans but not for the purpose of drying the individual kennels.

9. Y'a-t il un toit couvrant les enclos extérieurs en cas de pluie? ***OUI*** Existe-t-il un parc intérieur. ***NON***

Is the exterior section of the kennel covered in case of rain? YES. Is there an interior park? NO

10. Quelle est la grandeur des enclos intérieurs ***78"L x 48"W x 73"H***, enclos extérieurs et parcs extérieurs ***250' x 250' approx.***

What is the size of the indoor kennels? 78"L x 48"W x 73"H. The exterior runs/paddocks? 250' x 250' approx.

11. Y'a-t il une code vestimentaire, un uniforme fourni ou non. ***NON*** ***Is there a dress code? Is a uniform provided? NO***

12. Est-ce qu'il possible d'organiser une visite rapide ou de voir des photos. ***Visite OUI*** ***Would it be possible to arrange for a short visit or to see pictures? Site visit YES***

13. Est-ce que les chiens sont nourris 2 fois durant les samedis et dimanches et jours fériés. ***OUI*** ***Are the dogs fed twice on Saturdays, Sundays and holidays? YES***

14. Est-ce que tous les chiens travaillent tous les jours de semaines? ***Certaines chiens seulement***, y'en a-t-ils qui travaillent les weekends. ***NON***

Are the dogs working every day all week long? Certain dogs only. Are there any dogs working on the weekends? NO

15. Est-ce que les chiens ont des coussins que l'on doit déplacés à chaque soir pour nettoyer leur enclos. ***Pas de coussins – lits sur pattes***

Do the dogs have pillows that need to be removed from the paddocks when cleaning? No pillows – raised beds on legs

16. Est-ce que nous avons une heure maximale le soir pour quitter par exemple, 23h pour ne pas déranger les voisins. ***Oui de préférence 23h sauf si vous devez rester plus tard (IE: chien malade)***

Do we have to leave the premises before a certain time at night? Yes preferably by 23h unless required to stay later (IE: sick dog)

***New questions,
Question additionelles***

17. Puisque l'hiver il fait noir avant 18h, y a-t-il des lumières dans les parcs extérieurs? **On a une entente partielle et on attend toujours la nouvelle installation.**

Since, in the winter it is dark before 18h, are there lights in the outdoor parks? **We have a partial system and are still waiting for the new installation.**

18. Si il neige dans la nuit du vendredi-samedi et dans la nuit du samedi-dimanche, est-ce que le contacteur va avoir pelleter avant 7h le matin du samedi et le matin du dimanche **Oui, mais il peut arriver que la neige ne soit pas pelleté devant la porte à temps.**

If it snows in the night of Friday-Saturday and in the night of Saturday-Sunday, the contactor will have shoveled before 7am in the morning of Saturday and the morning of Sunday? **Yes, but it can happen that the snow is not shoveled, in time, in front of the door.**

19. Quelle est la distance du (fournisseur??) **vétérinaire** le plus éloignée si nous avons à faire le transport d'un animal? **La distance est dans un rayon de 40 km**

What is the distance from the furthest (veterinary) supplier if we have to transport an animal? **The distance is within a radius of 40 km.**

20. Quelle est l'année fiscale pour le budget du chenil? **L'année financière du gouvernement du Canada est du 1er avril au 31 mars**

What is the budget for the fiscal year for the kennel? **The fiscal year of the government of Canada is April 1 to March 31.**

21. Pour les contrats de plus de 10000\$ qui sont archivés sur le web, est-ce le montant de la soumission ou est-ce le montant final facturé par le fournisseur qui apparait comme valeur du contrat? **Toute transaction d'une valeur de 10,000 est affiché.**

For contracts over \$10,000 that are archived on the web, is this the bid amount or is it the final amount billed by the vendor that appears as the contract value? **Any transaction worth 10,000 is displayed.**

22. Quelle est la politique d'annulation du contrat, par exemple, si moi et mon conjoint sommes dans un accident grave, un meurt et l'autre est handicapé donc la compagnie ferme ou si on gagne 50 millions à la loterie.

Voir les conditions générales (conditions général 2010B (2018-06-21))

What is the policy of canceling the contract, for example, if my spouse and I are in a serious accident, one dies and the other is handicapped therefore, the company would close or we win 50 million in the lottery.

See general conditions (general conditions 2010B (2018-06-21))